

KALAPUTXI

MUTRIKUKO HERRI-ALDIZKARIA
2011ko abendua - 112. zenb.

OSINÁLDE HARATEGIA

Bizi luze baten azken hatsak

EZ GAUDE
DENOK



1941-2011

SIMEON EREMIEV

adimen handiko pertsona

- ◆ "Okelar" bertso-paper sariketa
- ◆ Rikardo Garagarza gogean
- ◆ Gabon Gabontzeta



FABRIKA ETA ERAKUSKETA



OPARIA

sukaldearekin
laba

logelarekin
koltxoia



akilape

Mijoa Industrialdea s/z/g MUTRIKU Tfnoa: 943 60 43 34

www.akilape.com

gabon zoriontsu
eta urteberri on!

**Mota guztietako altzariak eta egur lanak egiten ditugu
ESKATU AURREKONTUA !!**



Aliprox

DENDA BERRI

liderra den Talde baten babesarekin

GABON JAI ZORIONTSUAK

eta

URTE BERRI ON BAT OPA DIZUE

aurkibidia

Informaziua	4
Zeuk esan	5
Puri-purixan	6
Bi hitzetan	8
Historixa	10
Inkestia	12
Gizartia	13
Karenka	14
Lapazorrikeixak	16
Bertsuak	17
Kultura	18
Zorion agurrak	20
Argazki zaharrak	21
Agenda	22

Kalaputxi ez du bere gain hartzen aldizkarian adierazitako esanen eta iritzien erantzukizunik.

Argitaratzailea
Karenka komunikazio elkarte
Barrenkale, 12 beheka - 20830 Mutriku.

Telefonoa

635 748 393

e-maila

kalaputxi@topagunea.com

kalaputxi2001@gmail.com

Bloga

kalaputxi.blogspot.com

Laguntzailea

Mutrikuko Udala

Kolaboratzaileak

Íñigo Andonegi, Josu Ituarte, Jose Angel Lizardi,

Tirada

2.200 ale

Lege Gordailua

SS-787/01

ISSN

1579-4792

Inprimategia

GERTU. Oñati

Banaketa

Kalaputxi

iritzixa

EZ GARA BERDINAK

Joan den astean, Eustatek- Estatistika euskal institutoak txosten bat kaleratu zuen. Bertan emakumezkoak eta gizonezkoak zenbat denbora ematen duten seme alabak zaintzen jasotzen zen. Datuak deigarriak (ez berriak). Etxetik kanpo lanegiten duten emakumeek, egunero, bost ordu edo gehiago ematen dute seme alabak zaintzen, gizonezkoen %eko 52-k, berriz bi ordu edo gutxiago. Eta zazpi gizonetik batek bakarrik ematen du emakumezkoek ematen duten denbora bera. Ondorioz, emakumezkoak diote aisialdirako edota formakuntzarako denbora gutxi dutela.

Datuok, zoritxarrez, ez dira berriak. Denbora, urteak, garaiak aurrera doaz baina, badirudi emakumeentzat, etxe askotan, behintzat gauzak berdin jarraitzen dutela.

Emakumeek orain dituzten esakubideak lortu ahal izateko garai guztietan, etengabeko borroka aurrera eramane behar izan dute. Sasoi baten, hezitze eskubiderik ez zuten, ezta iritzirik, botorik edota etxetik kanpo lanegiteko eskubiderik ere. Guzti hau, borrokaren bidez lortuz joan da, baina argi dago, oraindik ere asko eta asko gelditzen dela gizonezko eta emakumezkoen arteko erabateko berdintasuna lortzeko. Sarritan eta aho askotan entzuten dut "gure etxean hezkuntza berdina ematen diogu seme-alabei" edota "gure etxea bion artean gobernatzen dugu". Baina datuek beste gauza bat diote. Desberdintasuna genetikoa dela esaten duenik ere bada. Hauen ustez, emakumezkoek seme alabekiko lotura haundiago dute eta beraz hortik dator datuek diotena. Nik ez dut uste lotura kontua denik, hezkuntza eta kultura kontua baizik. Hala ere, badirudi, emakumeei ez zaiela ezertxo ere doan ematen eta seme-alaben zaintzan ere berdintasuna lortzeko, oraindik ere borrokan jarraitu beharko dutela, etxe barrutik hasita.

Karmele Elezgarai Ozkorta

EGUBERRI ON

ETA

URTE BERRI ZORIONTSUA!

Kultura Saila
Hizkuntza Politikarako Sailordetza



Gipuzkoako Foru
Aldundia



Mutrikuko Udaleko
Kultura eta Euskara Batzordea



telefonoak

Medikuak, anbulantziak, botikak

Larrialdiak	943 46 11 11
Anbulatorioa	943 60 43 00
DYA zentrala.....	943 46 46 22
Mendaroko ospitala.....	943 03 28 00
<i>Zaintzako botikak:</i>	
Otxagabia (Mutriku)	689 58 57 59
Apraiz (Mutriku).....	630 05 50 97
Zalduegi (Deba)	669 26 22 02
Burgoa (Deba)	667 33 88 90

Udala, zerbitzuak...

Udaletxea	943 60 32 44
Udaltzaingoa	943 60 70 48
.....	679 16 25 00
Gizarte Ongizatea	943 19 50 81
Zaharren Egoitza	943 60 38 71
Itsas etxea	943 60 34 00
Turismo bulegoa	943 60 33 78
Bake Epaitegia	943 60 70 49
Alde Zaharra eraberritzeko zerbitzua	943 60 34 18
Kirolegia	943 60 31 75
Liburutegia	943 60 41 82
Miruaitz Frontoia	688 64 31 80
Ur partzuergoa	902 30 22 22
Zakarrak eta traste zaharrak	943 70 07 99
Anai Arte	943 60 34 10

Irakaskuntza

Goizeko Izarra ikastola	943 60 36 75
San Miguel ikastetxea.....	943 60 31 95
Mutrikuko Institutua	943 60 36 27
Udal euskaltegia	943 60 30 94
Musika eskola	943 60 37 80
Haur eskola publikoa	943 60 41 19

Garraio zerbitzuak

Ansola Taxia	638 672 383
Anton Taxia	666 221 999
Xabi Taxia	656 289 026
Pesa autobusak	902 10 12 10
Eusko Trenbideak	902 54 32 10
Loiuko aireportua	905 50 50 05

Bestelakoak

Iberdrola	901 20 20 20
Kofradia	943 60 32 00
Posta zerbitzua	943 60 30 44
Gasolindegia	943 60 32 10

ordutegiak

Autobusak

MUTRIKUTIK	→	DONOSTIARA
Astegunak		7:00 / 10:00 / 13:30 / 19:30
Zapatuak		10:00 / 16:30
Jai egunak		10:00 / 19:30

DONOSTIATIK	MUTRIKURA
Astegunak	8:00 / 11:30 / 14:30 / 20:30
Zapatuak	11:30 / 19:30
Jai egunak	11:30 / 20:30

MUTRIKUTIK → **BILBORA**
ASTEGUNETAN GOIKO ERROTONDATIK
06:25 / 07:25 / 15:25

BILBOTIK → **MUTRIKURA**
 14:10 / 18:10 / 20:10

MUTRIKUTIK ➡ **DEBA - MALLABIA**
 Astegunetan: 7:15etik 21:15era orduro.
 Jai egunetan: 8:15etik 21:15era orduro.

MUTRIKUTIK → **ONDARROARA**
 Astegunetan: 6:55etik 20:55era, orduro.
 Jai egunetan: 7:55etik 20:55era orduro.

Trenak

Orduro ateratzen dira adierazitako ordu tartean.

DEBA → DONOSTIA → DEBA

Debatik 6:44 – 7:44 - ...- 21:44

Donostiatik 5:47 – 6:47 - ...- 20:47

Jai egunetan 8:44etan lehenengoa.

DEBA	BILBO	DEBA
Debatik	6:43 – 7:43 - ... - 20:43	
Bilbotik	6:00 – 7:00 - ... - 20:00	
Jai egunetan 8:43etan lehenengoak.		

DEBA → EIBAR → DEBA

Debatik 6:43 - 7:43 - ... - 21:43
Jai egunetan, 8:43etan hasiko da

Eibartik 6:13 - 7:13 - ... - 21:13
Jai egunetan, 8:13etan hasiko da



IZAN ZAITEZ TXOFER SOLIDARIOA

Euskal preso politikoen sakabanaketak 22 urte bete ditu.

Urte hauetako emaitza:

21 preso hil.

16 senide hil.

500 jipoi baino gehiago eman dizkiete presoek.

272 kotxe istripu larri izan dituzte senideek.

Astero senide bakoitzak 1223,06 km egin behar ditu senidea/laguna ikusteko

Astero senide bakoitzak 377,94 euro gastatu behar ditu senidea/laguna ikusteko

Hilero senide bakoitzak 5.299 km egin behar ditu senidea/laguna ikusteko

Hilero senide bakoitzak 1637 euro gastatu behar ditu senidea/laguna ikusteko

Urtean senide bakoitzak 63.599,47 km egin behar ditu senidea/laguna ikusteko

Urtean senide bakoitzak 19.653 euro gastatu behar ditu senidea/laguna ikusteko

Senideek urtean ia 5 miloi euro gastatu behar dituzte senideak/lagunak ikusteko.

Txofer solidarioak Mutriku:

6 urte hilero senide/lagunak espetxeetara eramaten.

Urte hauetan 432 pertsona eraman ditugu senide/lagunak ikustera.

108.000 km egin ditugu.

Izan zaitez txofer solidarioa:

Urtea behin eraman itzazu senide/lagunak bisitara

astero egin behar duten bidean.

Ezagutu eta apurtu sakabanaketa.

Urtarrilaren 13an, 19:30ean Ziñua Elkartean bilduko gara montxor baten inguruan.

Etorri!

KILOMETROZ KILOMETRO

ASKATASUNERANTZ

Mutrikuko txofer solidarioak

KAIXO BAZKIDE!!

Bazkaria egin genuen egunean komentatu bezela, bizikletarako ekipazioa eskatu ahal izateko prest gaude dagoeneko!!

Probatzeko eredu batzuk ekarri ditugu eta bi egun jarriko ditugu, momentuz, probaketak egiteko, hala ere, norbaitek egun hauetatik aparte geratu nahiko balu, ez dago arazorik, jarri gurekin harremanetan eta adostuko dugu egun bat.

Momentuz, jarritako egunak datorren asteazkena, **ABENDUAK 14** (19:30tik 21:00tara) eta zapatua izango dira **ABENDUAK 17** (11:30tik 13:00tara) eta lekua Gaztetxe gaineko lokalean izango da Atxukale, MRK, Mendi taldekoak edo Gaztelekua dauden lekuan.

Harremanetarako: auparomero@gmail.com

Romero Lagunartea



Domingo Ibaibarriaga, 5 - Tel. 943 60 46 73 - MUTRIKU



SUSTRAIAK

LORE NATURALA ETA ARTIFIZIALA
LORE MOZTUAK - OPARIAK
DEKORAZIOA - ATARIAK - BULEGOAK
EZKONTZAK - HILETAKO KONPOSIZIOAK

Erdikokale 943604291 Mutriku

RAIKETAK S.L.
SAGARMIÑA

Hondartza 3-4, behea
31 postakutxa
20820 DEBA

Tel. eta faxa: 943 192 249

Mob. 629 639 685

629 641 940

sagarmina@sagarminaeraiketak.com
www.sagarminaeraiketak.com

OSINALDE

HARATEGI eta URDAITEGIA

Bizi luze baten azken hatsak



Poliki-poliki gure herriko alde zaharrea gero eta hutsune gehiago nabaritzen ari gara. Adinean aurrera doazen artean askotan aditzen da: "gogoratzen haiz hemen...", eta halakoren denda edo lantokia aipatzen da. Zoria dutenek nagusi berria lortzen dute.

Osinaldetarren harategiari tokatu zaio oraingoan, ia instituzio bat izan denari. Jose Mariren eta Fermi-nen harakin-bizitza bukatzeri doa, baina txorizo eta okela artean izandako makina bat kontur ere galduko dute erreferentzi lekua. Emazteak lagun, zenbat solas, zenbat txutxu-mutxu, zenbat konfesatokiko lan euren bezeroekin!... Ferminek dio Jose Mari dela sermolari ona eta berarekin egon gara jardunean.

Noiztik Osinaldetarren harategia?

Nire aita, Jose, Legazpitik etorri eta 1941ean ireki zuen harategia hementxe bertan, aurrez sagardotegia izan zen eta une hartan erabilerarik ez zuen lokalean. Harakinek eta baserritarrek beti izan dute elkarren beharra, eta badirudi Ziñua baserrira ere

heldu zela, baina ez bakarrik txahalak ikustera, zeren "Haritza" karga jasotzailearen alabaz, gure amaz, maitemindu eta ezkondu baitziren. Biek Martina eta Josek eraman zuten elkarrekin harategia.

Ume zinatenean, nolako harremana izan zenu-ten harategiarekin?

Harategiaren gainean bizi ginenez, gure etxearen zati bat zen hau. Erdi jolas, erdi behar, hemen igarotzen genuen eguneko ordu libre asko. Hemen bertan hiltzen ziren untxi, bildots eta antzeko animalia txikiak, eta gurasoen aginduetara egoten ginen; zer esanik ez txorizoak eta odolestek egi-terakoan.

Laster heldu behar izan nion maila goragoko ardurari, zeren hamabi urterekin hasi nintzen eskola arrunta utzi eta lanean harategian. Arratsalde-ilun tzetan joaten nintzen Antoni maistrarenera ikasketak jarraitu eta frantses apur bat ikastera.

Zergatik frantsesa ikasi?

Nire aitak garbi zeukan nondik eta nora bideratu

Eguberri zoriontsua
eta
Urte berri on!

**KALBAIXO
JATETXEA**

TELEFONOAK:
943 60 32 56
943 60 30 16
MUTRIKU

PAGOAGA S.A.

iturgintza - berogintza - gasa
igeltsaritza - aroztegia

Tel.: 943 74 02 79 - 943 74 05 12
Faxa: 943 74 35 65 / e-mail: pagoagasa@euskalnet.net

San Antolin, 13 - 20870 ELGOIBAR

behar nuen nire bizitza, eta handik bi urtetara, hamalau urterekin, bidali ninduen, Urruñara familiarteko batzuegana. Urruñatik, egunero, bizikletaz joaten nintzen Ziburun zehar txarkuteria batean lan egitera Donibane Lohizunera, bertan erabiltzen ziren teknikak ikasi eta jabetzen joateko. Hamazazpi urte arte egon nintzen bertan, eta txarkuteri lanak ez ezik, frantsesa menderatzeko ere balio izan zidan, baita gibela ez dela erraiei zati bat bakarrik jakiteko, atzealdea ere badela iparraldekoen euskarari. Hala ere, euskara oso gutxi erabiltzen genuen, soilik nire aitonaaren arreba batekin, eta lantokian beste apurtxo bat.

Ni Mutrikura bueltatzean, Fermin izan zen Donibane Lohizunera joan zena pare bat urtez. Harrezkerro beste hiru aldiz izan naiz, oraingoan Baionan, ikastaroak egiten titulu batzuk ateratzeko.

Nolakoa zen harakinen jarduera hiltegia Zubixan zegoenean?

Harategi honetaz gain, beste harategi bat ireki zuen aita Mendaron, eta urteetan txandaka ibili gara han lanean: lehenengo, aita jarduten zuen; gero, Fermin; eta, azken urteetan, ni izan naiz hango ardura zuena. Hori horrela izanik, txahal asko hiltzen genituen, asteen sei hiltzera ere heldu izan gara, eta horretarako, aita hartzen zuen baserritarrekin egin beharreko tratua ardura, eta Fermin eta ni ginen hiltegiko lanez arduratzen ginenak.

Goizeko bostak aldera jaikitzen ginen hiltegiko buelta antolatzeke. Bost txahal batera hiltzeko aukera ematen zuen hiltegiak, baina oso ondo antolatu beharra zegoen elkarri enbarazurik ez egiteko, eta, egia esan, primeran konpondu izan gara beti harakinen artean. San Markos egunean ere ohikoa genuen geure arteko bazkaria eta egun-pasa. Hamaiketarik aurrera egiten zen pisaketa "begirakoa" ez bazen (baserritarrek eta harakinak hil aurretik onartzen zuten pisua). Pisuen arabera ordaintzen ziren udal-tasak, eta albaitekoak begiztatu eta zigilua jarri ondoren eramaten genuen okela harategira.

Zuei ere, jakina, tokatu izan zaizue "tratua" egitea. Nola izaten zen hori?

Esparru zabalean ibiltzen ginen: ia Gernikara artekoan. Eta, ohikoa: baserrira joan, ukuilura bisita, atze bikoitzei begia jo, handik eta hemendik ibili,

berriro txahalari begiratu, erriela gora, erriela behe-ra ... Batzuetan, tratua bisita egin eta egunetara ixten zen. Gaurtik begiratuta: polita.

Orduan, jakina, ganadua denetarako erabiltzen zen: lanerako, esnetarako, okelatarako..., eta erkinagoa izaten zen oraingoa baino, eta tratua ere zailagoa. 1985ean jarri zituzten hiltegi ofizialak eta bertan hiltzera behartu. Animaliak guk erosten jarraitu genituen, baina lasaiago hartzen genuen tratua unea, denboraz ere hobeto ginelako.

Zuen emazteak, Mila eta Maria Eugeni, hemen izan dituzue beti zuen inguruan...

Bai, euren lana beharrezkoa izan dugu. Arestian aipatu dut nola Baionan ere ibili izan naizen ikastaroak egiten. Hasierako txarkuteria arrunta izatetik, aldakuntza handiak egin izan ditugu inbertsio zein prestakuntzan, osasun arloko legediak betez eta etenik gabe, gure bezeroei gutziak eta esparru zabalagoko jakiak eskaintzeko. Benetan, gure emazteen jarduna garrantzizkoa izan da. Orain, gure ahalmena gero eta urriago daukagun honetan, Mikel semearen ahala ere hor dugu alboan bere denbora libretean. Eskertzen diogu hori, zeren bere laguntzarik gabe, pisudun gaiak erabiltzeko orduan ezingo genituzke mugitu, edo zailtasun handiz.

Zer sentitzen duzu une honetara iristean?

Sentimendu nahasi asko. Batetik, gure gurasoen antzera, oinordekoak jarraitzen ikustea hainbeste lan eta ilusio jarri dituzun horretan pozgarria izango litzateke, baina jabetzen gara pertsona bakoitzak bere bizitza berak nahi duen erara antolatu behar duela, eta egoerak ere ez direla berdinak; beraz, daukaguna onartzen dugu eta kito! Bestalde, bezeroekin ditugun jardunak ez dira mugatzen txanpon/okela trukaketa batera, harreman sakonago bat dago gure artean: zenbat sekretu, zenbat irri, zenbat konplizitate... Hori dena ezin da esplikat, ezin da hitz gutxitan azaldu. Ez dakit noiz ohituko ditudan nire oinak, etxetik irtetetakoan, harategira ez den beste nonbaitera bideratzen.

Sermolari ona izanik, zer esan nahi diezu zure Mutriku eta Mendaroko bezeroei Kalaputxitik?

"Agur handi bat, eta ..."

Begiak bete zaizkio beste hitzik esateko ahalmena galduta. Sentimenduen hizkuntza!



ARRIETA
AUTOZERBITZUA
Eguberri zoriontsua eta Urte berri on!
Aliprox
J.M. Altzibar etorbidea · 943 60 31 01



AZKENETXE jatetxea
Zartagineko, razioak,
eguneko eta asteburuko menuak,
karta, ospakizunak (ezkontzak,
famili-bazkariak, enpresa-bazkariak...)
KANPOKO TERRAZA
HAUR PARKEA · BARRUKO TERRAZA
Kalbario gaina - Mutriku - Tel.: 943603005 - 628195120 - 628194996

HONDARTZETATIK MATERIA EZ ORGANIKOA BAKARRIK JASOKO DUTE NEGUAN

Neguan plastikoak eta gainontzeko materia ez organikoka bakarrik jasoko dituzte hondartzak garbitzerakoan. Hori da Udalak eta Gipuzkoako Aldundiak hitzartutakoa. Neurri horrekin dirua aurrezteka da Udalaren helburua. Zabortegean, hondartzetatik jasotako hondakinen pisuaren arabera ordaintzen da, eta Udalak hilean 7.000 euro inguru ordaintzen zituen. Orain, berriz, itsasoko belarrak ez dira jasoko, eta itsasoak ekarritako egurrak hondartzen goiko aldean pilatuko dira nahi duenak hartu eta erabiltzeko.



ROMERO ETA LAGUNARTEA, INOIZ BAINO HURBILAGO

Bizikletan buelta bat eman eta bazkaritarako bildu ziren Igor Romero eta bere lagunartekoak. Bizkletan 30 lagun atera ziren, eta bazkaritarako ia 80 lagun bildu ziren. "Bazkaritara etorri gabe ere, Igor babes-ten duen jendeari ere eskerrak eman nahi dizkiegu, bazkiderik gabe gureak, zentzurik ez duelako", zioen Igunarteko presidenteak egunaren joanarekin pozarren. Bazkalondoan opariak zozketatu zituzten: batzuk bazkide guztien artean, beste batzuk han zeudenen artean. Guztientzako oparien zozketako irabazleak ondokoa dira: Debako Talasoterapiari bi pertsonentzako zirkuetoa, Izaskun Etxebarria Urkiolarentzat; IL ileapaindegirako bonoa, Ane Ariznabarreta Aristondorentzat eta Jarri Toki jatetxean bi pertsonentzako afaria, Jeremi Maderarentzat. Horretaz gain, lagunarteko ekipamenduak eta kalerako kamisetak ere aurkeztu zituzten. "Interesa dutenek gaurtik eros ditzakete".

KOMIKIXA

Josu Ituarte "Pitxame"ren eskutik



AGUSTIN ARRIETA GOGOAN HARTU DUTE SANTA ZEZILIA EGUNEAN

Musikari guztien egunak momento hunkagarriak ekarri ditu aurtengoan. Izan ere, herriko bandakoek hainbat urtez euren zuzenaria izan zen Agustin Arrieta hartu zuten gogoan. Keinu berezia eduki zuten, omenaldi xumea, baina berezia eginez: berak oso gustukoa zuen pieza bat jo zuten eta haren alargunari, Bibentxi Alberdiri, oroigarria eman zion bandako kideen izenean, oraindik bertan ari den bere ilobak. Familiak, musikariek zein Zabel Plaza bete zutenek bat egin zuten sentipenetan.



AURTEN EZ DA SASIOLAKO SAIHESBIDERAKO DIRURIK ZUZENDUKO

Gipuzkoako Aldundiak Sasiolako saihsibidearen ingurukoak argitu nahi izan ditu. Aldundiak dioenez, Sasiolako proiektua oso garestia da (83 milioi euro), eta "epe laburrean egitea zaila dirudi". Behin betiko erabakia hartu aurretik, baina, Udalarekin berriro ere hitz egingo duela argi utzi nahi izan du eta, "erabakiaren berri ez diola komunikabideen bidez emango". Aurtan, baina ez da proiektu horretara dirurik bideratuko. Horrekin batera, proiektu horrek ingurumeneari izango duen eragina aztertu egin beharko dela adierazi dute eta hori egin ondoren erabakiko dute.

EHIZA LEGEA BETEARAZTEKO ESKATU DU NATUR TALDEAK

Mutriku Natur Taldeak ehiza erregulatzen duen legea betearazteko eskatu dio Aldundiari. Eskaera, herriko ekologista taldearekin batera, beste hainbat taldek ere egin dute esakera bera: Eguzki, Ugatza, Itsas Enara, Aritzalde, Ekologistak Martxan, Okil Beltza, Berdeak, Arkamurka, Zumaia Natur Taldea eta Osina Natur Taldea. "Elite zehatzek eta Ehiza Federazioek duten inpunitateaz" amaitzea da Aldundiari egindako eskeraren oinarria. Ehizarako guneak espreski mugatzea eta muga horietatik kanpo edota bide, pista edo antzekoetatik hurbilegi daude ehiza postuak debekatzea lortu nahi dute. Era berean, Oiarzungo Ehiza Eskolaren bidez, "belaunaldi gazteen artean ehizarako grina sortaraztea" onartezintzat jo dute.



KALITATEZKO MUSIKA TABERNETAN

Mutriku Rock Kolektiboak, aurtan ere, musika kontzertuak zuzenean entzuteko aukera eskaini du Abendurock ekimenaren bitartez. Tabernetan eta Gaztetxean izan dira musika estilo ezberdinetako ikuskizunak, eta ohi duten bezala, talde hasi berriei edo ibilbidea osatzen ari direnei eman diete ikus-entzuleengana heltzeko aukera; bertatik bertara.

ileapaindegia
Sabanika kalea, 1
Mutriku
Tel.: 943 60 39 45

URTE BERRI ON!
Aldats
berrituzure ideiak

Hondartza kalea, 13
Deba
Tel.: 943 19 27 00

Gabon-gabontzeta...



erratza



gorostixa

Aillegatu da *abendua*. Urteko azken hillebete honen izena latinetik dator, “adventum” hitzatik hain zuzen ere. ‘Etorreria’ esan nahi deu, gaur egun, *abendu-aldixa* ere erabiltzen degu garai liturgikua izentatzeko. *Gabonilla* ere esan izan zako hillebete honi.

Zer daka ba sasoi honek gehixenok hain gustokua izateko? Siñistunak izan nahiz siñisgabiak, fameli giruan pasatzeko jaixak dira Gabonak.

Ipar hemisferixuan, abenduaren 20-23an izaten da neguko solstiziua. Urteko gaurik luziena eta egunik laburrena ere orduantxe. Egun horretatik aurrera, poliki-poliki, egunak luzatzen hasiko dira.

Neguko solstiziua, kristautasuna gurera etorri aurretik ere berritze sasoi zana, berriz jaiotzekua... hola ospatu izan da mundu zabalari. Garai berezixa.

Udako solstiziua, San Juan bueltan, kalia ospatzeko jaixa dan bezela, kalia sua piztuta, neguko solstizio hau etxe barruko suaren ingurukua da. Hainbat herri-txan, Gabon gabian erretzen dan *gabon-supillari* eta suari berari indar berezixa aitzortzen zakuen.

Orain gitxira arte, Gabon-egunian, goizetik eguerdira arte, eztarria ondo preparautako gaztiekin erretzen zeuen. Etxerik etxe ibiltzen ziran gure herriko kalietan barruna. “Gabon-gabontzeta” izeneko Gabon-kantia izaten zan lehelengua... ez zakaen errepertorio makala!! Taldetxo bakoitza 3-4 lagunek osatzen zeuen, eta holako 50 taldetik gora zabilten... Pentsau, zelako gazte pillua. Kantuekin bazterrak alaitziarren, ordaiñetan, piko melatuak, mahaspasak... eta dirua (txori-haundixak, txikixak...) ematen

zixuezen; hori bai, gero jasotakua eskotera partitzen zeuen.

Eta sasoi bateko Gabon gabeko afarixa? Ondo akorduan dake adin batetik gorakuek: olixo-azia, bixigu erria, bakaillaua pil-pillian, konpotia sagar nahiz madarixakin, eta orduan lujotzat jotzen zan kafia. Bixaramunian ere, *Natibitxate-egunian*, bazkari ederra egitzen zan.

Etxietan, “Nazimientuak” edo *Jaiotzak* jartzen ziran, dotore-dotore. Hortako, bedartzat odoldixa jartzen zan, ibaia egiteko espilluak... Zeiñek ederro egin ibiltzen ziran gaztiak. Etxietan, apaingarri bezela *gorostixa* eta *erratza* (edo *eskoba-bedarra*) jartzen ziran. Hosto berde-berdiek kontraste politxa egiten zeuen euren pinporta edo pipitxa gorrixekin. Dana dala, ez da komeni bi espezie horrek batzia, asko urritxu dira-eta. Gaur egun etxe askotan *abetua* edo izeia jartzen da. Hor ere hobeto plastikozkuak.

Aurten, ehun urte betetzen dira Jose Antonio Arkotxa Martija jaixo zala. Geure herriko idazle honek beste lan askoren artian “Gabon-gabontzeta” izeneko antzezlan koloretsua argitaratu zonan 1957an. Gaur agertu degun garai horretan daguanegiro tuta, lan ederra da geure ohitxuera asko gogoratzeko.

Baiña lasai, hor ez dira Gabonak amaitzen. Gabon zahar eguna eta Urteberri eguna segitxuan datoz-eta: *Urte berri*, *urte zahar* *Petronilla galtza zahar*. Hori hurrengo baterako lagako degu.

Josu Larrañaga Arrieta

**JATETXEA
LANDETXEA**
apartamenduak
bezeroentzako
aparkalekua

www.pikuia.es

**eguneroko
menua**

**berezitasuna
txerri txikia**
(enkarguz erreta, edo frijitua)

Laranga auzoa · Mutriku · Tel. 629105733 · luis@pikuia.es

**SUKALDEKO ALTZARIAK
EBANIZTERIA**

OKILA AROZTEGIA S.L.
Eguberri zortontsuak!

Txirritxa - Mutriku
Tel. 943 60 40 18 - Faxe: 943 60 31 03

ADATS ILEAPAINDEGIAK	943 60 39 45
ALAZNE OPTIKA	943 60 31 54
ALBARO DENDA	943 60 33 48
ALBOKA OKINDEGIA	943 60 46 73
ALDANA BURDINDEGIA	943 02 92 17
AMALUR EKODENDA	943 60 47 42
AMETZA TABERNA	943 60 37 49
ANAIARTE TABERNA	610 364 676
ANSORREGI OINETAKOAK	943 60 33 42
ARANZUBI TABERNA	943 60 30 53
APAIN ESTETIKA ETA TERAPIA	943 60 42 29

IPARRAGIRRE ALTZARIAK	943 60 39 79
IRIPE ELEKTRA SALMENTA	943 60 3347
JOSEBA ELEZGARAI MASAJEAK	630 78 80 59
KIRIK GOZOTEGIA	685 784 465
LEAR ARROPADENDA	943 60 37 46
LON APRAIZ BOTIKA	943 60 32 50
LORETXU TABERNA	687 913 600
MADARIAGA PAPERDENDA	943 60 44 23
MANEIRO LENTZERIA	943 60 31 76
MGS ASEGURUAK	943 60 70 22
MILA FRUITATEGIA	664 244 489

Abenduaren 28an
10 otarra ederren zozketa



Gabon zorion eta urteberri on!

APARRA - KRESALA	943 60 45 94
ARNO OKINDEGIA	943 60 71 59
ASTIGARRAGA ANAIK	943 60 40 86
BARE - BARE TABERNA	943 60 42 03
BARRENKALE (POTERO)	943 60 45 12
BATZOKI TABERNA	943 19 50 76
BERISTAIN LIBURUDENDA	943 60 34 94
BODEGOIA TABERNA	943 60 46 23
BUCEO EUSKADI	943 19 50 88
CAMPING GALDONA	943 60 35 09
ERDIKO MERZERIA	665 715 039
GOITI-BEHERA TABERNA	943 1950 62
GOTZON ARRADEGIA	943 60 46 02
IÑARRAIRAEGI EDARITEGIA	943 60 39 38
IÑIGO-BELEN	943 60 37 01

MIRUAITZ FRONTOIA TABERNA	943 107 396
OLAIZOLA UME JANTZIAK	943 19 50 74
PANADERI-BERRI	943 60 33 03
PIPER ARRANTZA DENDA	943 60 48 54
PINPIRIN ESTETIKA	943 02 91 34
SABINA ELIKAGAIK	943 60 35 43
SAGARMIÑA ERAIKETAK S.L	943 19 22 49
SUBELTZ TABERNA	943 60 30 58
ZELAIETA JATETXEA (Olatz)	943 60 45 95
ZIBOT ERROPA DENDA	690 840 579
ZUBIARAM TABERNA	943 19 51 07
ZUBIXA TABERNA	943 60 32 16

Simeon Eremiev, adimen handiko pertsona



18 urte ditu eta Medikuntzako hirugarren ikasturtea egiten ari da. Mediku Internista (gaixotasun multisistemikoak tratatzen dituen) izan nahi du —House doktorea eta bere taldea ekarri dizkigu burura— eta, gainera, ikertzaile ere bai. Atzerrira joatea gustatuko litzaioke espezializatzeraz, Amerikako Estatu Batuetara-edo, baina ez bertan gelditzeko. Helburu garbiak dauzka bizitzan. Pazientzia hartzen daki; baina, askotan, gehiegi eskatzen dio bere buruari, eta larritu egiten da. Adimen handikoa dioen etiketaren atzean nor dagoen ezagutu nahian jo dugu berarengana.

Txikia zinenean, zer izan nahi zenuen handitan?

Inbestigatzailea, ikerlaria. Zientifikoa, orokorrean, jakin-mina neukan-eta. Banekien jakin-mina asetzeko arloa zientifikoa zela, eta horixe gustatzen zitzaidan. Ez nekien zer izan, zien-

tifikoa bakarrik; gerora, gutxika-gutxika konturatzen zoaz hori oso orokorra dela.

Eta, orain, 18 urrekin, zer izan nahi duzu?

Orain Medikuntza ikasten ari naiz, eta mediku izan nahi dut. Gerora, ikerketak egin ahal baditut, saiatuko naiz horretan, baina medikuntza gustatzen zait. Saiatuko naiz bi alorrek egiten: gaixoeekin tratu zuzena izan eta, horrekin batera, ikerketa klinikoak egin.

Orain badakizu besteek baino adimen handiagokoa zarela, baina nola hartu zenuen berri hori?

Nik ez nuen sinistu ere egiten, ez nuen horrelakorik espero. Hamabi-hamahiru urte nituen eta uste nuen lan eginda eta jakin-min handia izanda, errazagoa dela edozein gauza ikas-tea eta horixe zela nik neukana. Ez nion aparteko inportan-

BERISTAIN

DENDA LURRINDEGIA ESTANKOA

Eguberri zoriontsu eta Urte berri on!



943 60 35 44



MANEIRO

LENTZERIA

barruko arropetan
behar duzun guztia

Erdiko kale, 27 · Tel. 943 603176

tziarik eman. Baina eskerrak eman nahi dizkiet Mutri-
kuko Institutuko irakasle eta zuzendariari nire alde egin-
dako guztiairengatik.

Eta nola hartu zuten lagunek eta etxekeok?

Harritu egin ziren. Gerora, beti ibiltzen dira adarra jo
nahian-edo, beti esaten dute zerbait ...

Azalduko zenuke zer den adimen handikoa izatea?

Gauzak ulertzeko kapazidadea izatea, gertaerak erla-
zionatzeko gaitasuna. Nire kasuan, ez dakit zein den
nire kapazidadea, uste dut jakin-minarekin eta apur bat
saiaututa, bada, nahiko ondo egiten ditudala gauzak.
Batzuetan denbora behar izaten dut, baina egin eta
gero, buruan gelditzen zaizkit. Nik uste dut horixe dela:
gauzak erlacionatu eta elkarri lotzen jakitea, eta dedu-
zitzen jakitea ere bai.

Eskolan aspertu egiten omen dira adimen handiko umeak. Zuri ere gertatzen zitzaizun horrelakorik?

Ni ez nintzen aspertzen, beti ikasten nituen gauza
berriak, eta gustatu egiten zitzaidan. Gero, eskolako
gauzez aparte, jakin-nahi handia daukat eta beste
gauza batzuk ikastea gustatzen zitzaidan eta gustatzen
zait. Neure kasa irakurtzen nituen liburuak, eta nahiz
eta beti ulertu ez irakurtzen nuena, gauza batzuk
buruan gelditzen zitzaizkidan eta, gerora, ulertzen ditu-
zu.

Ez duzu sentitzen besteek baino ardura edo eran- tzukizun handiagoa duzunik?

Ez, ez dut uste hori ardura bat denik, baina ingurukoak
jakinaren gainean daudela jakinda, batzuetan sentitzen
dut ezin dudala hutsik egin edo hankarik sartu, jendeak
pentsatzen duelako: "Ez zinen, bada, hain azkarra?"
Baina gizakia naiz, eta beste edonork bezala huts egin
dezaket. Ez naiz makina bat, eta ezin da naizena baino
gehiago espero izan!

Beldurrik sortu dizu horrek?

Beldurra baino gehiago kezka. Klaseetan, adibidez, ira-
kasleek badakite nire berri, eta igoal ez dute nigandik
asko espero izango, baina niri klasean besteei baino
gehiago galdetuko didaten kezka sortzen zait, eta
erantzuten jakingo ote dudana... Baina besteak bezala
tratatzen naute, eta ikaskideen artean oso lagun-giro
ona daukagu eta elkarri laguntzen diogu. Nire gelan
80ren bat ikasle izango gara, baina denok ezagutzen
dugu elkar, eta oso ondo konpontzen gara; talde-giro
ona dago. Zorte handia izan dut horretan. Lagun onak
egin ditut unibertsitatean, eta pozik nago.

Zeintzuk dira zure zaletasunak?

Eskubaloian jokatzeari utzi egin behar izan diot, baina
bibolinarekin segitzen dut. Gitarra jotzea eta musika
asko gustatzen zait. Gitarra jotzen neure kontura ikasi
dut (Interneten daukazu dena), bibolina ikasteko musi-
ka-eskolara joaten naiz. Informatika-kontuak ere asko
gustatzen zaizkit; orokorrean, teknologia dut gustuko.
Irakurtzea ere bai.

Zein da gehien erakartzen zaituen alor zientifikoa?

Fisika. Gauzak nola sortu ziren-eta jakitea. Jendeak
pentsatzen du formulak besterik ez direla; baina, ez,
ulertzen baduzu eta alde matematikoa bazterrean laga-
ta, oso interesgarria da, zeren, azkenean, gauza guztien
funtzionamendua azaltzen baitu. Oinarri bat da gauzak
ulertzeko. Medikuntzak ere gauza asko dauzka fisikare-
kin lotura dutenak: radiologia, esate baterako, fisikari
esker ulertzen da. Horietaz gainera, Filosofia ere asko
gustatzen zait.

Zer irakurtzen ari zara, eskolako kontuak aparte lagata?

La partícula divina izeneko liburu bat, fisikari buruzkoa
da. Leon Lederman Nobel saridunak idatzi zuen, eta
sortutako guztia oinarrian legokeen partikula bati
buruzkoa da.

Badu loturarik Fisikak Jainkoarekin?

Fede-kontua da azkenean: sinisten duzu edo ez duzu
sinisten. Zientziak ezin du demostratu. Norberaren era-
bakia da hori. Pascalek esaten zuen Jainkorik ez bada,
ez dugula ezer galduko sinistu izanagatik; baina Jainko-
rik bada eta ez badugu sinistu, azalpenak eskatuko diz-
kigula egunen batean. Lehen pentsatzen nuen zientziak
zeukala gauza guztien azken hitza, dena esplikatzeko
zuela, infaliblea zela; baina gero ikusten duzu azkenean
zientzia ere gizakiak ingurua azaltzeko sortu duen
gauza bat dela eta ezin dugula hartu gauza absolutu-
tzat. Horrexegatik uste dut norberak aukera dezakeela
sinistu ala ez.

Zer da gehien estimatzen duzuna ingurukoengan? Eta zer jasan ezin duzuna?

Adiskidetasuna eta ingurukoekin arduratsua izatea.
Jasan ezin dudana, berriz, hipokresia eta gauza bat esan
eta beste bat egitea. Ez zait horrelako jendea gustatzen.
Baina, batzuetan, neuk ere huts egiten dut; beraz, ezin
dut asko eskatu.

Bejondeizula, Simeon, eta zorte on azterketetan!

Solá Diesel **nanidiesel** **YANMAR**
MOTORES MARINOS DIESEL

DoiSTU

Eguberri
zoriontsua
eta
Urte berri on!

ITSASOKO MOTORREN ALDAGAIK eta KONPONKETAK

Nasa Kalea, 5 - 20830 MUTRIKU - Gipuzkoa
Tfnoa.: 943 603872 / Mugikorra: 659 670233 / Faxa: 943 603078

koadrila afariak, bazkariak, bataioak,
eguneroko menua

SAN JUAN
MUTRIKU

MUTRIKU - DEBA ERREPIDEA
LARANGA AUZOA
Etxeko Telf. 943 60 31 17
Jafetxea Telf. 943 60 31 67



errespetua

Debabarrena gara
www.gurebalioak.com

gurebalioak
DEBABARRENA



Gure hitzak
esan berriz esan
ez daitezela ahaztu
ez daitezela gal,
elur gainean
txori hanka arinek
utzitako arrasto sail
ederra bezalaxe

Mikel Laboa



DEBABE
udal euskaltegien
mankomunitatea

Sabanika aldapa 4 · 943 603 094
20830 MUTRIKU · eusk.mutriku@udal.gipuzkoa.net



"MUTRIKUKO GAUZAK... ORA PRO NOBIS!"

GAZTEEN MAILA:

1. saria: "Lapurreta baten istorioa".
Egilea: Jon Galarraga
2. saria: "Piñastei jaiak"
Egilea: Leire Irizar

LAPURRETA BATEN ISTORIAO

Doinua: Ikusi nuenean
Egilea: Jon Galarraga

Jantzi beltzak jantzi ta
hor doa isilik,
kristala apurtuaz
sartu da leihotik.

Makinak hautsi eta
dirutza lapurtu,
kaja irekitzean
poltsak bete ditu.

Alarma entzun eta
hasi da ihesi,
lapurra ez da libratu
kamarak du ikusi.

Epaiketa heldu da
utzi dute aske,
halakorik berriro
gingo ez duen truke.

Erne izan Mutrikun
ateak ondo itxi,
gure kontura baita
lapurra ondo bizi.

HELDUEN MAILA:

1. saria: "Behion begitik begira"
Egilea: Aitziber Azkue
2. saria "Ofizialki babestuta"
Egilea: Naiara Uranga

BEHION BEGITIK BEGIRA

Egilea: Aitziber Azkue

1/ Zerua urdin urdina
txoriak txioka kantari
eguzki lerdan lerdanak
berotasuna opari
aitona Jesus ondoan
lau hankakoon zaindari
txistu jole perfektua
kontu zaharren kontalari
ta sutondoan lanean
dabil amona Eulali
baina geroztik guztia
aldatu zaigu gehiegi
industria bihurtu baita
baserrien amildegi. (bis)

2/ Belarrik ez dut jateko
ez baita jada larrerik
ta kortan ez zaigu sartzen
eguzkiaren argirik
makina, eskabadora
ez da entzuten besterik
ta artzain errekek ez dakar
aspaldian usain onik
nahiz ta aiton-amonak jada
ez dauden hemen bizirik
badakit ez zutela nahi
triskantza hau gertatzerik
lanean ez zuten jardun
hainbat urtetan alferrik (bis)

3/ Lehenago berdea baitzen
begiek ikusten zutena
lehenago belarra gendun
gure jaki xamurrena
deskantsu leku larrea
horretarako onena
baina gogotik aldatu
baitzaigu paisaia dena
hormigoizko paret sendo
luze luze ta zuzena
hori da nire begiek
orain ikusten dutena
hau ikusi bakoitzean
husten da nire barrena.(bis)

4/ Mijoatarrei egin nahian
sekulako lapurreta
etxeakoak ikusten ditut
honekin nahiko erreta
ta gu bitartean hemen
izalpe hontan gordeta
baina nik ere egin dut
honi buruz gogoeta
behi kuadrilak behar deu
udal aurrean presenta
eta ataria utzi
kaka piloez beteta
beraiek gure etxeekin
berdina egin dute eta. (bis)

OKELAR ANAIK XXVII. BERTSOPAPER SARIKETA

GAZTEEN MAILA:

1. saria: "Edertasuna"
Egilea: Jone Alberdi

HELDUEN MAILA:

1. saria "Atzo eta gaur"
Egilea: Iñigo Legorburu
2. saria: "Kontraesanez beterik"
Egilea: Julen Zelaieta

AIPAMEN BEREZIA:

- "Intsumiso baten memoria"
Egilea: Abel Irizar

RIKARDO GARAGARZA GOGOAN



Mutrikuk beti izan omen du musikarako eta kanturako grina, zaletasuna. Kantuzaleak omen mutrikuarrak. Ricardo Garagarza genuen horietakoa. Bere gaztetako joan-etorrien berri orduko “La voz de España” egunkaritik izan dugu, gure eskuetara iritsi zaizkigun paper eta argazkietatik.

Euskal Herriaz gain hemendik kanpo ere ibilia zen Ricardo, baina begira dezagun atzera. Urte askotan Illarko taldearekin ibili bazen ere, bakarka ere aritu zen. 1964 urtean Madrilera gonbidatu zuten “La nueva ola musical” programan parte hartzera.

“La voz de España” egunkariak 1966 urtean antolatutako “Artista gazteen” lehiaketan parte hartu zuen. Ekitaldi berean arerio bikainak izan zituen Roberto Beaskoetxea eta Pedro Maria Muñoz, hauek ziren eta faboritoak, baina hara non, Rikardoren ahotsak bertaratutako guztiak txundituta utzi zituen, aho zabalik. Berak eraman zuen saria eta inguratutako guztien txalo zaparrada. Hogeita hiru urte zituen. Ondoren egin zioten elkarriketan garbi adierazten du berak ez zuela sekula musika ikasketarik egin, Jose Antonio Ezeiza apaizarekin hasi zela solfeo piska bat ikasten eta hark Mutrikutik alde egitean herriko parrokoiko koruan sartu zela, Zezilio Pagoagaren zuzendaritzapean. Huraxe izan omen zen lehiaketarako prestakuntza.

Baina arestian aipatutako sariaz gain beste hainbat ere lortu zituen: Madrilén bi urtez jarraian Radio Intercontinental-ek antolatutako lehiaketan, “La voz de Madrid” irratia antolatutakoan, berriz, Urrezko Izarra eskuratu zuen.

BARE - BARE
TABERNA

gosariak, pintxoak, bokatak...

Gabon zoriontsu eta urte berri oparoa

MUTRIKUKO TANATORIOA

Ntra. Sra.
de Begoña
EHORZKETA

Iriagirre z/g

Tel.: 646 351 352 - 943 60 47 78
943 20 10 95 (24 ordu)



Bilbon eta Gipuzkoako beste hainbat herritan ere erakustaldiak eman zituen Rikardok.

Gogoangarria noski, Saturrango Venecia diskotekan egindakoa. "La gran ocasión" musika lehiaketa antolatu zuten bertan, Miguel de los Santos aurkezte ospetsua hantxe zelarik. Gau hartan, puntuaketaren handiena lortu zuen eta finalerdietara pasa zen. Gogoangarria benetan! Zenbat herritar izan ziren bertan Rikardo txalotzen eta animatzen. Opera, zarzuela eta

beste edozein motatako kantuak zituen gogoko. Bere zaletasuna eta pasioa kantua zen. Ametsen artean, berriz, diska bat grabatzearena..

Rikardok bazituen bere gustuko tenoreak, miresten zituen artistak, gogokoak zituen besteak beste: Mario Lanza, Alfredo Kraus, Mario de Monaco, Di Stefano...

Musikaz gain futbola ere izugarri zuen gustuko, zinea eta mendiarekin batera.



**Eguberri on
eta
Urte berri
osasuntsua!**

Joseba Iñaki Eleizgarai
masajista eta osteopatía

Tel: 630 788 059 - Konte kalea 22, Mutriku



Etxeré LORE - TOKI

LORAZAINTZA LANAK,
opari, ezkontza, hiletetarako..
lore eta landare
eskaintza zabala.

Mutriku - Ondarroa errepidea Tel.: 943 60 39 97

DURANGOKO AZOKA 46. EDIZIOA

NOBEDADE BATZUK



ARGI-ITZALEN NEURRIA

Xabier Artola. Elkar
Euskal Herria geltoki eta
Paris helmuga duen
Marrakexeko urketari gaz-
tearen bidaia inizatikoa;
politikak eta gerrak...



ATZORAKO GERATZEN DENA

Ana Urkiza. Alberdania.
Kazetari eta hizkuntzalari
Ondarrutarraren helduentza-
ko literatura.



SCANNER

Leire Bilbao. Susa.
idazle Ondarrutarrak biga-
rren poesia liburua kalera-
tu berri du, Scanner.
Estreinakoaren aldean
badirudi ausartagoa dela
gaietan eta formetan.

XIBERTAKO AKTAK

Anai Artea. Elkar.
1977an Xibertan, sekretupean izan
ziren PNV-tik hasita ETA militarre-
rainoko Hegoaldeko talde eta
alderdi abertzale guzien elkarriket-
ak. Elkarriketa horien testu osoa
Anai Artearen eskuetan egon da
pasa den denbora guztian, Xiber-
tan jarraitu zuen kazetari bati esker.
Liburua euskeraz, espainolez eta
frantsesez argitaratua da.



MARI, HAITZULOETAKO DAMA eta TARTALO BEGIBAKARRA

Haritza, Eneko
Euskal jainkosa den Mariren
eta euskal mitologian hain eza-
guna dugun Tartaloren gorabe-
herak kontatzen dizkigute liburu
hauetan. Haurrak euskal mitolo-
gian murgiltzeko aukera bikaina
dute, modu arin eta dibertiga-
rrian. Maluta Argialetxea.



SEKRETUEN LAPURRAK

Alaitz Olaizola. Erein.
Antzerki obra honetan gerta-
tzen den istorioa Euskal
Herrian kokatzen da eta adar
urdina duen zuhaitza da obra-
ren ardatza. Zuhaitz honek
zulo bat du, sekretuen zuloa...



musika

Esne Beltza. CD/DVDa



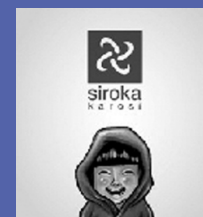
Itziarren semeak Ska-Punk



Lur Gorrian Barrena. Diska-liburua



Karosi Siroka. Rocka



LEA-ARTIBAI
Hileta zerbitzuak - Beilatokia

MUTRIKU Tel.: 943 60 41 20

ONDARROA: Arta Bide, 24 - Tel.: 946 830 960
Mug: 659 879 268

Zure establezimenduaren berri
mutrikuar guztiei emateko...

KALAPUTXI

Luardo etxea, behea · Barrenkale, 12 · Tel. 635748393
kalaputxi@topagunea.com

Guztion eskutik, egin dezagun bidea.

Salbuespeneko kartzela politika hau gogortzeko neurriak gehituz joan dira. Bereziki larria da preso politikoel bizi arteko zigorra de facto ezartzeko neurriak indarrean jarri izana: 197/2006 sententzia, kondena luzeak beteta ere zigorra luzatzen duen dotrina gisa ezagutzen dena; erredentzioak indargabetzea; zigorraren ¼ beteta ere askatasun kondizionala ukatzea; eta kondena maximoa 40 urtera luzatzea edo Frantziako espetxeetan urte mugarik gabeko kondenekin zigortzea.

Euskal Herrian gatazka politikoa konpontzeak, honek eragindako kalte eta ondorioak gainditzea ekarri behar du berarekin.

Gatazka egoteko arrazoiak, preso eta iheslari politikoak egoteko arrazoi berak dira.

Amnistiak besteak beste, preso eta iheslarien etxeratzea, eta aurrerantzean gehiago ez izatea, ekarri behar du berarekin.

Honenbestez, kartzela politika konponbide klabeetara aldatzeak, Amnistiaren bidean honako urratsak jaso eta ahalbidetu behar ditu:

- Muturreko egoerak ezartzeko salbuespeneko neurri guztiak indargabetzea: dispersioa bukatzea; kondena bete dutenak, gaixorik direnak, 3/4 bete dituztenak eta prebentibo daudenak kalera ateratzea; tratu krudelak bukatzea, hala nola isolamendua, bakartzea, jipoiak ...

- Euskal Preso Politikoen Kolektiboa Euskal Herrian batzea, dagozkion eskubide indibidual, kolektibo, gizabanako, politiko eta zibilen jabe, Euskal Herriko prozesuan, gainerako eragileek bezala, inolako trabarik gabe parte har dezan ahalbidetuz.

- Gatazka konpontzeko prozesuan, gatazkaren ondorioak gaindituz joatea beharrezkoa izango da, besteak beste, preso eta iheslari politikoek etxeratzea ahalbidetuz. Gatazka konpontzeko prozesua, Amnistia prozesua ere bada.

KONTATU GUREKIN

aparra Erdiko kalea, 29
Tel.: 943 60 45 94

Jantziak eta pitxiak

Barrenkalea, 2
Tel.: 943 60 47 43

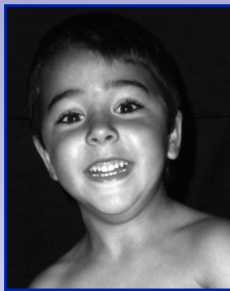
KRESALA

EGUBERRI ZORIONTSU
ETA URTE BERRI ON!

Edari biltegia

Iturrainraegi

Tel./faxa: 943603938 · Etexkoa: 943603893 · Sakelekoa: 609413306 · "Mendi azpi" · 20830 MUTRIKU



ADUR
Zorionak Adur !!
5. urtebetetzian
ondo ondo pasa!
Muxu zaparrada
Aitxa, Ama eta
Inarren partez....
bihotz-bihotzetik!!



ANDER
Zorionak txapel-
dun! Muxuak eta
besarkadak
Mutrikuko fami-
liaren partetik.
Aupa Erreala!



AINHOA
Zorionak gure
Arrasateko "fla-
menka"ri eta musu
potoloak Mutriku-
ko familiaren par-
tez.



IOSU
Zorionak osaba!
Ondo ondo pasa-
tu zure urtebe-
tetzian eta jaso
dezazula opari
asko.



ZIGOR
Zorionak urteberri-
xan bigarren egu-
nian. Baezpane
hasi zeletzen.



JUNE eta INAR
Zorionak, sukaldari pare!!!
Orain, abenduan, hobe txo-
kolate beroa, baina zuek segi
praktikatzen datorren udan
egingo dugu beste bat-eta.
Musu bana osaba-izeba eta
lehengusuen partetik.



AINTZANE
Zorionak zure
urtebetetzian!
Kalbaixo gainetik
karrokara matxo
eta besarkada
haundi bat.



PITXAME, IOSU
Zorionak Kala-
putxiko komikila-
ri trebeari! jarrai-
tu horrela arkat-
zari eraginez.



RAKEL
Lelen lelengo Zorio-
nak zeuri.
Urte zar urte berri
Petronila galtza
berri.



DANOK BAT
Hamar urte bete
dituen aurten,
ZORIONAK!



GOTZON ARRANDEGIA

Gabon zoriontsu eta urte berri on!

Gotzon Elzagirre
Felix Txurruka, 2 - Tfnoa: 943 60 46 02 / 943 60 36 59



Camping 
Galdona

JATETXE ETA ERRETEGIA
Galdona Baserria

Tel. 943 60 35 09 MUTRIKU



1952ko urrian, aberea matadeira eraman aurretik

Manuel Arrizabalaga harakina eta Frantzisko Ituarte Isasi Goikoa baserrikoa bere aberearekin.
Isasi Goikoa baserrikoek lagatako argazkixa.



IÑIGOBELÉN

*Herriak guztiak
Urti herri on, aske
eta eraklunagore*



euskal preso eta iheslariak etxera



ANSORREGI

Oinetakoak

Erdiko kale, 9 - 943 60 33 42

ZAINTZAKO BOTIKAK**ABENDUA**

16tik 18ra Zalduegi
(zapatu goizean, Otxagabia)
19tik 22ra Apraiz
23tik 25era Otxagabia
26tik 29ra Zalduegi
30 eta 31n Burgoa
(zapatu goizean, Apraiz)



Lon APRAIZ
Erdiko kalea 5
Mutriku
630055097

Javier OTXAGABIA
Txurruka Tenienteak 3
Mutriku
689585759

Amaia ZALDUEGI
Lersundi 20
Deba
669262202

Hiart BURGOA
Astillero 2
Deba
667338890

ABENDUA - URTARRILA**SANTO TOMAS AZOKA MUTRIKUN
2011**

Santo Tomas eguna, egun osoko jarduna
Abenduak 17, zapatua

10:00etan Azokaren hasiera: barazkiak, abereak eta liburuak.

13:00ean Gure Ametsa Dantza Taldea eta Trikitixa taldearen kalejira.

14:30etan Bertso bazkaria Maialen Lujanbio eta Sebastian Lizaso bertsolariekin.
Ondoren, Okelar anaiak bertsopaperen sari bana-keta Lagun Artea Elkartean.
Antolatzailea: Mutrikuko Bertso Eskola.

18:30etan Zesta punta finala Miruaitz frontoian.

19:30etan Txistorra pintxo-poteoa herriko tabernetan.

20:30etan Musika Eskolaren XX. Gabon kontzertua Parrokian.

22:00etan MRK Rock gaua gaztetxean.
Antolatzailea: Mutrikuko Rock Kolektiboa.

Abenduak 24, zapatua Olentzeroren etorrera.

Urtarrilak 5, Errege Kabalgata.

MENDI IRTEERAK

ABENDUAK 18
MARKINATIK
ZEHARKALDIA
ETA BAZKARIA.

URTARRILAK 1
ARNORA IGOERA.

**ZINE FORUM**
Ostiraletan doain Zabielen

ABENDUAK 16
FELIZ
NAVIDAD
(CHRISTIAN CARION)

**Gorputzeko tratamenduak:**

Indibaz / Laserraz
 Lokatzez
 Txokolateaz
 Oinarrizko olioaz
 Bularrak sendotzeko
 Larruazala sendotzeko
 Zelulitisa gutxitzeko
 Estriak berdintzeko
 Zirkulazioa hobetzeko
 + Presoterapia
 Pedikura-manikura
 Depilazioak: Beroa, Hotza,
 Elektrikoa, Laserra



estetika · fisioterapia

AUTOMAKILAJE IKASTAROA

Are ederrago egoteko
 trukotxuak ikasteko aukera.

Deitu eta informatu!
**LUZAKETA IKASTAROA
 ERDITZEA PRESTATZEKO IKASTAROA**

Zure ametsa, gure erronka

Domingo Iturberraga 3 - 20830 MUTRIKU
 Tlf: 9 43 60 42 29

**Aurpegiko tratamenduak:**

Makilajeak
 Betileetako permanentea
 Betileak tindatzea
 Indibaz
 Laserraz

Tratamendu bereziak:

Mikropigmentazioa
 Drenatze linfatikoa
 Galileo fitness
 Sabel osteopatia
 Fisioterapia

▶ Etxea apaintzeko proiektuak

▶ Altzariak

▶ Sukaldeak

▶ Leiho mistoak (egurra eta aluminioa)



Gabon zorion eta urte berri on!

**ARROZTEGIA**

BARRUETABENA Hnos, S.A.

Erreterria auzoa, z/g · ONDARROA

Tel.: 94 683 18 07 · e-posta: barrueta@barruetabena.com



YURRITA
GASTRONOMIKA
1867tik

Gastronomia:

gure pasioa 1867tik



Eguberri zoriontsu eta urteberri on!